

## EN | Intended use

SimonsVoss digital locking cylinders are installed in designated door locks, such as DIN mortise locks, to integrate them into a digital locking system.

### Caution

- The batteries contained may pose a fire or burn hazard if handled incorrectly. Never recharge, open, heat or burn these batteries.
- Access through a door may be blocked or door components damaged due to incorrectly fitted or incorrectly programmed digital locking cylinders. SimonsVoss GmbH is not liable for consequences of incorrect installation, such as blocked access to injured persons, physical damage or any other losses.
- As a precaution, people who have implants should consult their doctor regarding any possible hazards caused by radio component assemblies (13.56 MHz). (MP and MH locking cylinders only)

### Important

- This digital locking cylinder may only be used for its intended purpose in a designated door. No other use is permitted.
- You must not alter the product in any way.
- Only trained specialists may install the cylinder.
- Do not allow digital locking cylinders to come into contact with oil, grease, paint or acids.
- Use the WP version if the electronics side is exposed to wet, damp or moisture.
- Should there be differences in the content of other language versions of this documentation, the German version always applies in cases of doubt.
- These installation instructions do not replace the manual, which can be found at [www.simons-voss.com \(Infocenter / Downloads\)](http://www.simons-voss.com (Infocenter / Downloads).
- You will find important and more complete information in the detailed manual at [www.simons-voss.com \(Infocenter / Downloads\)](http://www.simons-voss.com (Infocenter / Downloads)
- You must not dispose of the batteries contained in the product in the household waste.

### Signals

- 2 beeps (+ 2 blue flashes\*) Normal activation
- 1 beep (+ 1 red flash\*) ID medium has been rejected
- 8 beeps (+ 8 red flashes\*) Battery Warning Level 1. Please replace batteries.
- 30 sec. beep (+ 2 red flashes\* 30 sec. long) Battery Warning Level 2 - batteries extremely low. Change batteries immediately.

\*Only passive card cylinders (MP & MH) provide a visual signal by means of a flashing LED.

Signals from SmartIntego locking cylinders can be programmed as required. Always replace the batteries immediately after the first warning level.

### Installation instructions

- You can identify the main electronics side (primary side) of the cylinder due to the black ring between the cylinder and the thumb-turn.
- The products shown in illustrations may differ from the original.
- DM cylinders must be fitted with a special DM fastening screw (Z4.DM.xx.SCREW). You must use the DM screwdriver for installation; this is ordered separately (Z4.DM.SCREWDRIIVER). A magnetic plate must be fitted into the door frame at the same height as the fastening screw. A standard fastening screw is not included in the supply as it would damage the DM cylinder.
- DM cylinders cannot be used in multi-lock systems with gears (gear locks).
- You must take extra care when installing WP cylinders. The two gaskets on the cam must not slip or become damaged.
- VdS/SKG cylinders may only be used with VdS/SKG-authorised, break-in resistant door plates.
- In the case of DK cylinders, the plastic ring must be broken once at the designated break points with a suitable tool when dismounted. Replacement rings are included in the supply package. The cylinder must be engaged ready to open using a valid ID medium when the thumb-turn is dismounted.

## FR | Utilisation conforme

Les cylindres de fermeture numériques SimonsVoss sont montés dans les portes (par ex. serrures à mortaise DIN) prévues à cet effet afin de pouvoir les intégrer dans un système de fermeture numérique.

### Attention

- Lors d'une utilisation inappropriée, les piles utilisées peuvent représenter un risque d'incendie, d'explosion ou de brûlures. Ne jamais charger, chauffer, ouvrir ou brûler les piles !
- Un cylindre de fermeture numérique mal monté ou mal programmé peut bloquer l'accès à la porte ou endommager les composants de cette dernière. SimonsVoss Technologies GmbH décline toute responsabilité pour les conséquences d'une installation impropre, comme l'accès impossible à des personnes blessées, les dommages matériels ou d'autres dommages.
- Les porteurs d'implants doivent s'informer auprès de leur médecin des risques possibles générés par les modules radio (13,56 MHz). (Seulement pour les cylindres de fermeture MP et MH)

### Remarques

- Le cylindre de fermeture numérique ne doit être utilisé qu'aux fins prévues, à savoir dans une serrure de porte prévue à cet effet. Toute autre utilisation est interdite !
- Le produit ne doit faire l'objet d'aucune modification !
- L'installation ne doit être effectuée par du personnel qualifié !
- Ne pas laisser les cylindres numériques au contact de l'huile, de peintures, de graisses ou d'acides !
- Si le côté électronique est en contact avec de l'eau ou de l'humidité, la version étanche WP doit alors être utilisée !
- Si le contenu de la documentation devait varier en fonction des versions en langues étrangères, alors la version originale en allemand reste la seule pertinente en cas de doutes.
- Cette notice de montage ne remplace pas le Manuel qui peut être téléchargé sous [www.simons-voss.com \(Infocenter / Téléchargements\)](http://www.simons-voss.com (Infocenter / Téléchargements).
- D'autres informations importantes sont contenues dans le Manuel détaillé téléchargeable sous [www.simonsvoss.com \(Infocenter / Téléchargements\)](http://www.simonsvoss.com (Infocenter / Téléchargements).
- Les piles contenues dans le produit ne doivent pas être jetées avec les déchets domestiques !

### Signaux

- 2 bips (+ 2 clignotements\* bleu) : actionnement normal
- 1 bip (+ 1 clignotement\* rouge) : le support d'identification a été refusé
- 8 bips (+ 8 clignotements\* rouge) : niveau d'alerte des piles 1. Veuillez remplacer les piles.
- Bip pendant 30 sec. (+ 2 clignotements\* rouge pendant 30 sec) : niveau d'alerte des piles 2 - piles extrêmement faibles ! Changer immédiatement les piles !

\*Seuls les cylindres à carte passifs (MP & MH) disposent d'un signal optique (DEL clignotante).

Les signaux des cylindres de fermeture SmartIntego peuvent être programmés librement. En règle générale, il convient de remplacer les piles dès la première alerte !

### Conseils de montage

- Le côté électronique principal (côté primaire) du cylindre est reconnu grâce à la bague noire située entre le cylindre et le bouton.
- Les illustrations des produits peuvent varier de l'original.
- Les cylindres DM doivent être montés avec une vis de maintien DM spéciale (Z4.DM.xx.SCREW). Pour ce montage, le tournevis DM (Z4.DM.SCREWDRIIVER) à commander séparément est impérativement nécessaire ! Une plaque magnétique doit être placée dans l'encadrement de la porte, à hauteur de la vis de maintien. Une vis de maintien standard n'est pas contenue dans la livraison, cette dernière pouvant endommager le cylindre DM.
- Les cylindres DM ne peuvent pas fonctionner dans les serrures à verrouillage multiple (serrures de transmission) !
- Les cylindres WP doivent être montés avec une précaution particulière. Les deux joints de l'entraîneur ne doivent pas glisser ou être endommagés !
- Les cylindres VDS/SKG ne doivent être utilisés qu'avec les plaques de porte anti-effraction reconnue VdS/SKG.
- Pour les cylindres DM, la bague en plastique doit être détruite (aux points de rupture) à l'aide d'un outil approprié. Des bagues de remplacement sont contenues dans la livraison. Pour le démontage du bouton, le cylindre doit être couplé via un support d'identification valide.

## NL | Voorgeschreven gebruik

Digitale cilinders van SimonsVoss worden gemonteerd in de daarvoor bestemde deursloten (bijv. DIN-steeksloten) om ze te integreren in een digitaal sluitsysteem.

### Let op!

- De meegeleverde producten kunnen bij verkeerd gebruik gevaar voor brand, explosie of verbranden vormen. Batterijen nooit opladen, verhitten, openen of verbranden!
- Door foutief geïnstalleerde of geprogrammeerde digitale cilinders kan de deurgang door een deur geblokkeerd zijn of kunnen deurcomponenten beschadigd raken. Voor de gevolgen van verkeerde installatie, zoals geen toegang tot gewonden, materiële of andere schade is SimonsVoss Technologies BV niet aansprakelijk.
- Dragers van implantaten kunnen het best bij hun arts informeren over een eventueel risico door radiografische componenten (13,56 MHz). (Alleen MP- en MH-cilinders)

### Aanwijzingen

- De digitale cilinder mag uitsluitend voor het beoogd gebruik in een hiervoor bestemd deurslot worden gebruikt. Een andersoortig gebruik is niet toegestaan.
- Er mogen geen wijzigingen aan het product worden aangebracht.
- De montage mag alleen worden uitgevoerd door deskundigen.
- Digitale cilinders niet in aanraking brengen met olie, verf, vet of zuren, e.d.
- Wanneer de elektronicazijde is blootgesteld aan vocht, moet de weerbestendige WP-versie worden gebruikt.
- Indien afwijkingen van de inhoud in vertaalde versies van de documentatie optreden, geldt in geval van twijfel de tekst van het Duitse origineel.
- Deze montagehandleiding is geen vervanging van het manual dat onder [www.simons-voss.com \(Infocenter / Downloads\)](http://www.simons-voss.com (Infocenter / Downloads) te vinden is.
- Anderre belangrijke en aanvullende informatie vindt u in het uitgebreide manual onder [www.simons-voss.com \(Infocenter / Downloads\)](http://www.simons-voss.com (Infocenter / Downloads).
- De batterijen in het product mogen niet met het gewone huisvuil worden meegegeven!

### Signalen

- 2x pieptoon (+ 2x knipperen\* blauw): Normale bediening
- 1x pieptoon (+ 1x knipperen\* rood): Identificatiemedium geweigerd
- 8x pieptoon (+ 8x knipperen\* rood): Batterij-alarm stap 1 De batterijen moeten vervangen worden.
- 30 sec. pieptoon (+ 30 sec. 2x knipperen\* rood) Batterij-alarm stap 2 - Batterijen extreem zwak! Batterijen meteen vervangen!

\*Alleen passieve kaartencilinders (MP & MH) leveren een visueel signaal in de vorm van een knipperende LED.

Signalen bij SmartIntego-cilinders kunnen naar wens geprogrammeerd worden. Vervang de batterijen in principe meteen na het eerste batterij-alarm!

### Montage-instructies

- De elektronicazijde (primaire zijde) van de cilinder is te herkennen aan de zwarte ring tussen de cilinder en de knop.
- Productafbeeldingen kunnen afwijken van het origineel.
- DM-cilinders moeten met een speciale DM-bevestigingsschroef (Z4.DM.xx.SCREW) gemonteerd worden. Voor deze montage is de afzonderlijk verkrijgbare DM-schroevendraaier (Z4.DM.SCREWDRIIVER) dringend nodig! In de deurpost moet ter hoogte van de bevestigingsschroef een magneet-platee worden aangebracht. Een normale bevestigingsschroef wordt niet meegeleverd, want deze zou de DM-cilinder beschadigen.
- DM-cilinders kunnen niet worden gebruikt in meerpunts verdelingen met landwielen (tandwielsloten)!
- WP-cilinders moeten uiterst behoedzaam gemonteerd worden. De twee afichtingen bij de meenemer mogen niet weggeschuiven of beschadigd raken!
- VDS/SKG-cilinders mogen uitsluitend met de bijbehorende VdS/SKG-erkende, inbraakwerend deurschilden worden bediend.
- Bij DK-cilinders moet de kunststof ring bij het demonteren met een geschikt gereedschap eenmalig op de breukplaats kapot worden gemaakt. Reserveringen zijn meegeleverd. Voor het demonten van de knop moet de cilinder met een bevoegd identificatiemedium geactiveerd worden.

## ES | Uso reglamentario

Los cilindros de cierre digitales SimonsVoss se montan en cerraduras previstas para ello (p. ej. cerraduras empotrables DIN) para integrarlas dentro de un sistema de cierre digital.

### Cuidado

- Las pilas incluidas pueden representar peligro de incendio, explosión o quemaduras en caso de mala utilización! ¡No recargar, abrir, calentar ni quemar nunca las pilas!
- El acceso por una puerta puede quedar bloqueado o los componentes de la misma pueden resultar dañados si hay cilindros de cierre digitales mal instalados o incorrectamente programados. ¡SimonsVoss Technologies GmbH no asume ningún tipo de responsabilidad por las consecuencias derivadas de una instalación incorrecta, tales como la imposibilidad de acceso a personas heridas, daños materiales o cualquier otro tipo de daños!
- Las personas con implantes deben informarse con su médico sobre los posibles peligros de las unidades de radio (13,56 MHz). (Solo cilindros de cierre MP y MH)

### Notes

- El cilindro de cierre digital solo se puede usar para su fin previsto y en una cerradura prevista para ello. ¡Queda prohibido cualquier otro tipo de uso!
- ¡No se pueden realizar cambios en el producto!
- La instalación debe ser realizada únicamente por personal especializado.
- ¡Evitar que los cilindros de cierre digitales entren en contacto con aceites, pintura, grasa o ácido!
- Si el lado del sistema electrónico está expuesto a la humedad, se debe usar la versión WP resistente a la intemperie!
- Si existen divergencias de contenido en versiones de la documentación en otros idiomas, en caso de duda resultará válido siempre lo indicado en el original alemán.
- Estas instrucciones de montaje no sustituyen al manual que se puede encontrar en [www.simons-voss.com \(Infocenter/Descargas\)](http://www.simons-voss.com (Infocenter/Descargas).
- Se pueden encontrar otras informaciones importantes y complementarias en el manual exhaustivo en [www.simons-voss.com \(Infocenter/Descargas\)](http://www.simons-voss.com (Infocenter/Descargas).
- Las pilas incluidas en el producto no se pueden eliminar junto con la basura doméstica!

### Señales

- 2 pitidos (+ 2 parpadeos\* azul): Actividad normal.
- 1 pitido (+ 8 parpadeos\* rojo): El medio de identificación ha sido rechazado
- 8 pitidos (+ 8 parpadeos\* rojo): Nivel 1 de advertencia de cambio de pila. Se deben cambiar las pilas.
- 30 seg. de pitido (+ 30 seg. 2 parpadeos\* rojo) Nivel 2 de advertencia de cambio de pila: ¡baterías muy bajas! ¡Cambiar las pilas inmediatamente!

\*Solo los cilindros de tarjeta pasivos (MP y MH) muestran una señal óptica en forma de un LED parpadeando.

Las señales en cilindros de cierre SmartIntego se pueden programar libremente. ¡En principio, sustituya las pilas inmediatamente tras el primer mensaje de advertencia!

### Indicaciones sobre el montaje

- El lado del sistema electrónico principal (lado primario) del cilindro se puede reconocer por el anillo negro entre el cilindro y el pomo.
- Las ilustraciones de los productos pueden diferir del original.
- Los cilindros DM se deben montar con un tornillo embutido DM especial (Z4.DM.xx.SCREW). ¡Para este montaje es imprescindible contar con un destornillador DM (Z4.DM.SCREWDRIIVER), que se puede pedir por separado! En el marco de la puerta se debe colocar una plaquita magnética a la altura del tornillo embutido. En el suministro no se incluye un tornillo embutido de dimensiones estándar, ya que provocaría daños en el cilindro DM.
- ¡Los cilindros DM no se pueden usar en cerrojos de múltiples puntos con engranaje (cerraduras de engranaje)!
- Los cilindros WP se deben montar con especial cuidado. ¡Las dos juntas del mecanismo de arrastre no pueden deslizarse ni resultar dañadas!
- Los cilindros VDS/SKG solo se pueden usar con placas antirrobo correspondientemente homologados por la VdS/SKG.
- En cilindros DK, al realizar el desmontaje se debe romper en los puntos de ruptura nominal una sola vez el anillo de plástico con una herramienta adecuada. En el suministro se incluyen anillos de repuesto. Para desmontar el pomo, el cilindro se debe embargar con un medio de identificación válido.

## IT | Uso conforme

I cilindri di chiusura digitali SimonsVoss vengono montati in apposite serrature per porte (ad es. serrature ad incasso DIN) affinché queste vengano integrate in un sistema di chiusura digitale.

### Attenzione!

- Le batterie presenti possono costituire un pericolo di incendio, esplosione o combustione in caso di utilizzo scorretto! Non ricaricare, riscaldare, aprire o bruciare le batterie!
- L'errato montaggio o l'errata programmazione dei cilindri di chiusura digitali può determinare l'impossibilità di transito attraverso la porta o danni ai componenti della porta. SimonsVoss Technologies GmbH declina altresì ogni responsabilità per le conseguenze di un'errata installazione, quali ad es. l'impossibilità di accedere a persone ferite, danni materiali o altri danni.
- I portatori di pacemaker devono informarsi presso il proprio medico circa le possibili interferenze causate dai gruppi radio (13,56 MHz). (Solo cilindri di chiusura MP e MH)

### Note

- Il cilindro di chiusura digitale può essere utilizzato solo per lo scopo previsto in una serratura porta apposita. Non è ammesso un utilizzo diverso!
- Non apportare modifiche al prodotto!
- Il montaggio deve essere eseguito solo da personale specializzato e addestrato!
- Non porre i cilindri di chiusura digitali a contatto con olio, vernici, grasso o acido!
- Se il lato dell'elettronica è esposto al bagnato o all'umidità, utilizzare la versione WP resistente alle intemperie!
- In presenza di divergenze di contenuto nelle versioni in lingua straniera della documentazione, fa sempre fede l'originale in tedesco.
- Queste istruzioni di montaggio non sostituiscono il manuale completo, disponibile alla pagina [www.simons-voss.com \(Infocenter / Download\)](http://www.simons-voss.com (Infocenter / Download).
- Per ulteriori informazioni importanti, consultare il manuale integrale presente sul sito [www.simons-voss.com \(Infocenter / Download\)](http://www.simons-voss.com (Infocenter / Download).
- Le batterie contenute nel prodotto non vanno smaltite fra i rifiuti domestici!

### Segnali

- 2 bip (+ 2 lampeggiamenti\* con luce blu): Azionamento normale
- 1 bip (+ 1 lampeggiamento\* con luce rossa): Il supporto di identificazione è stato rifiutato
- 8 bip (+ 8 lampeggiamenti\* con luce rossa): Livello avviso batteria 1. Sostituire le batterie.
- Bip di 30 sec. (+ 2 lampeggiamenti\* con luce rossa per 30 sec.) Livello avviso batteria 2 - batterie con livello di carica molto basso! Sostituire immediatamente le batterie!

\*Solo i cilindri passivi a scheda (MP e MH) emettono un segnale ottico sotto forma di LED lampeggiante.

Nei cilindri di chiusura SmartIntego, i segnali sono liberamente programmabili. In generale, sostituire le batterie subito dopo il primo avviso!

### Istruzioni di montaggio

- La parte elettronica principale (lato primario) del cilindro è riconoscibile dall'anello nero posto fra cilindro e pomolo.
- Le immagini del prodotto possono differire dall'originale.
- I cilindri DM devono essere montati con una vite di fissaggio speciale DM (Z4.DM.xx.SCREW). Per il montaggio è indispensabile il cacciavite DM disponibile a parte (Z4.DM.SCREWDRIIVER)! Nel telaio porta va applicata una piastrina magnetica all'altezza della vite di fissaggio. La dotazione non comprende una vite di arresto standard, perché danneggerebbe il cilindro DM.
- I cilindri DM non possono essere utilizzati nelle chiusure multipunto dotate di ingranaggi (serrature a ingranaggi)!
- I cilindri WP vanno montati con particolare cautela. Le due guarnizioni sul dente di trascinamento non devono spostarsi o essere danneggiate!
- I cilindri VDS/SKG vanno utilizzati solo con coprimaniglia antieffrazione VdS/SKG.
- Durante lo smontaggio, nei cilindri DK l'anello in plastica va rotto con un apposito attrezzo in corrispondenza dei punti di rottura previsti. Gli anelli di ricambio non sono compresi nella dotazione. Per il montaggio del pomolo, il cilindro va accoppiato con un supporto di identificazione valido.

## DA | Anvendelsesområde

Digitale låsecylindere i system 3061 indbygges i de dertil beregnede døråse (f.eks. DIN-indstikslåse), for at integrere dem i et digitalt låsesystem.

### Forsigtig

- Ved fejlbehandling kan de indbyggede batterier frembyde brand-, eksplosions- eller brandfare! Batterier må aldrig laddas upp, värmas upp, tas isär eller brännas!
- Ved forkert installering eller programmerede digitale låsecylindere kan adgangen til en dør spærres eller dørkomponenter beskadiges. Der følgerne af forkert installation, så som ikke-mulig adgang til sårede personer, tingsskader eller andre skader, hæfter SimonsVoss Technologies GmbH ikke!
- For en sikkerheds skyld skal personer, som anvender implantater, kontakte egen læge for oplysninger om mulige farer forårsaget af radioelementer (13,56 MHz). (Kun MP- og MH-låsecylindere)

### Bemærk:

- Den digitale låsecylinder må kun anvendes til det beregnede formål i en dertil beregnet dørås. Anden brug er ikke tilladt!
- Der må ikke foretages modifikationer af produktet!
- Montering skal altid udføres af uddannet fagpersonale!
- Den digitale cylinder må ikke komme i kontakt med olie, maling, fedt eller syre!
- Såfremt elektroniksiden kan komme i kontakt med vand eller fugt, skal den vejrbestandige WP-version anvendes!
- Hvis der er indholdsmæssige afvigelser i versionerne på fremmedsprog gælder den tyske original altid i tvivlstilfælde.
- Denne montagevejledning erstatter ikke håndbogen, som kan findes på [www.simons-voss.com \(Infocenter / Downloads\)](http://www.simons-voss.com (Infocenter / Downloads).
- Yderligere vigtige og uddybende informationer findes i den udførlige håndbog på [www.simons-voss.com \(Infocenter / Downloads\)](http://www.simons-voss.com (Infocenter / Downloads)
- De i produktet indbyggede batterier må ikke bortskaffes i husholdningsaffaldet!

### Signaler

- 2x bip (+ 2x blink\* blå): Normal aktivering.
- 1x bip (+ 1x blinkning\* rød): ID-mediet blev afvist
- 8x bip (+ 8x blink\* rød): Batterivarningsnivå 1 Byt ut batterierna.
- 30 sek. bip (+ 30 sek. 2x blinkning\* rød) Batterivarningsnivå 2 - batterierna är extremt urladdade! Byt ut batterierna omedelbart!

\*Kun passiva kortcylindere (MP & MH) viser et optisk signal i form af en blinkende lysdio.

Signaler ved SmartIntego-låsecylindere er frit programmerbare. Byt altid ut batterierna omedelbart efter den första varning!

### Montageanvisning.

- Den vigtige elektroniksida (primærsida) på cylindern kan kendes på den sorte ring mellem cylinder og knop.
- Produktillustrationerna kan avvika från originalet.
- DM-cylindrar måste monteras med en speciell DM-cylinderskruv (Z4.DM.xx.SCREW). För montering krävs DM-skruvmejseln Z4.DM.SCREWDRIIVER som kan beställas separat! På dörkarmen ska en magnetbricka fästas i höjd med cylindriskruven. En normal cylindriskruv ingår inte i leveransen eftersom den hade skadat DM-cylindern.
- DM-cylindrar kan inte användas i tillhållarås med drivning!
- WP-cylindrar ska monteras särskilt försiktigt. De båda tätningarna på medbringaren får inte glida iväg eller skadas.
- VDS/SKG-cylindrar får endast användas med VdS/SKG-godkända, inbrottskyddade dörrskyltar.
- På DK-cylindrar ska plastringen tas sönder vid brottpunkterna en gång med ett lämpligt verktyg vid demontering. Ersättningsringar ingår i leveransen. För demontering av knoppen måste cylindern kopplas in med ett giltigt identifieringsmedium.
- Ved DK-cylindere skal kunststofringen ved afmontering knækkes med et egnet værktøj ved det markerede punkt. Erstatningsringe er inkl. i leverancen. For at afmontere knoppen skal cylindern tilkobles med et gyldigt ID-medie.

## SE | Avsedd användning

Digitale SimonsVoss-låsecylindrar i monteras i avsedda dörråsar (t.ex. DIN-instickslås) för att integrera dessa i ett digitalt låssystem.

### Se upp

- Medföljande batterier kan orsaka brand, explosion eller brännskador om de hanteras på felaktigt sätt. Batterierna får aldrig laddas upp, värmas upp, tas isär eller brännas!
- Felaktigt installerade eller programmerade digitala låsecylindrar kan leda till att dörrar spärras eller dörkomponenter skadas. SimonsVoss Technologies GmbH ansvarar inte för konsekvenserna av felaktig installation såsom språr tillräde till skadade personer, materiella skador eller andra typer av skador.
- Personer som bär implantat bör informera sig hos sin läkare om potentiella risker som kan uppstå vid trådlösa komponenter (13,56 MHz). (Endast MP- och MH-låsecylindrar)

### Information

- Den digitala låsecylindern får endast användas för avsett syfte i ett lämpligt dörrås. Den får inte användas för andra ändamål!
- Genomför inga ändringar på produkten!
- Installation får endast genomföras av utbildad fackpersonal.
- Den digitala låsecylindern får inte komma i kontakt med olja, färg, fett eller syror.
- Om elektroniksidan utsätts för väta eller fukt ska den väderbeständiga WP-versionen användas!
- Om innehållet i versioner på andra språk än tyska avviker från den tyska originaltexten gäller den tyska versionen vid tveksamheter.
- Den här monteringsanvisningen ersätter inte handboken som du hittar på [www.simons-voss.com \(Infocenter/Downloads\)](http://www.simons-voss.com (Infocenter/Downloads).
- Mer information hittar du i den utförliga handboken på [www.simons-voss.com \(Infocenter/Downloads\)](http://www.simons-voss.com (Infocenter/Downloads)
- Batterierna i produkten får inte kastas i hushållsavfallet!

### Signaler

- 2x pip (+ 2x blinkningar\* blå) Normal aktivering.
- 1x pip (+ 1x blinkning\* röd) Identifieringsmedium har avisats.
- 8x pip (+ 8x blinkningar\* röd) Batterivarningsnivå 1 Byt ut batterierna.
- 30 sek. pip (+ 30 sek. 2x blinkning\* röd) Batterivarningsnivå 2 - batterierna är extremt urladdade! Byt ut batterierna omedelbart!

\*Endast passiva kortcylindrar (MP och MH) avger en optisk signal i form av en blinkande lysdio.

På SmartIntego-låsecylindrar är signalerna fritt programmeringsbara. Byt alltid ut batterierna omedelbart efter den första varningen!

### Monteringsanvisningar

- Cylinderns huvudelektroniksida (primärsida) kan kännas igen på den svarta ringen mellan cylinder och knopp.
- Produktillustrationerna kan avvika från originalet.
- DM-cylindrar måste monteras med en speciell DM-cylinderskruv (Z4.DM.xx.SCREW). För montering krävs DM-skruvmejseln Z4.DM.SCREWDRIIVER som kan beställas separat! På dörkarmen ska en magnetbricka fästas i höjd med cylindriskruven. En normal cylindriskruv ingår inte i leveransen eftersom den hade skadat DM-cylindern.
- DM-cylindrar kan inte användas i tillhållarås med drivning!
- WP-cylindrar ska monteras särskilt försiktigt. De båda tätningarna på medbringaren får inte glida iväg eller skadas.
- VDS/SKG-cylindrar får endast användas med VdS/SKG-godkända, inbrottskyddade dörrskyltar.
- På DK-cylindrar ska plastringen tas sönder vid brottpunkterna en gång med ett lämpligt verktyg vid demontering. Ersättningsringar ingår i leveransen. För demontering av knoppen måste cylindern kopplas in med ett giltigt identifieringsmedium.

### SE | Programmering

Vi rekommenderar alltid att du programmerar låsecylindern före montering. (Se handboken till det aktuella låssystemet)

## RU | Использование по назначению

Цифровые цилиндры замков SimonsVoss устанавливаются в предусмотренные для этого дверные замки (например, врезные замки согласно DIN) для включения последних в цифровую систему запираия.

### Осторожно

- Содержащиеся в комплекте батарейки могут при ненадлежащем обращении стать причиной пожара, взрыва и ожогов! Категорически запрещается заряжать, нагревать, вскрывать и сжигать батарейки!
- Неправильно смонтированные или запрограммированные цифровые цилиндры замков могут стать причиной блокировки доступа через дверь, или повредить компоненты двери. За последствия неправильного монтажа, такие как отсутствие доступа к пострадавшим, материальный или иной ущерб, компания SimonsVoss Technologies GmbH ответственности не несет!
- Пользователи имплантатов должны получить от своего врача информацию о возможной опасности, которую представляют радиомодули (13,56 МГц). (только цилиндры замков MP и MH)

### Указания

- Цифровые цилиндры замков разрешается использовать исключительно по их назначению в предусмотренных для этой цели дверных замках. Иное использование не допускается!
- Внесение изменений в изделие не допускается!
- Установка должна выполняться исключительно специализированным персоналом!
- Не допускать попадания на цилиндр замка масла, краски, смазки или кислот!
- Если сторона с электронной начинкой подвержена воздействию сырости или влаги, то следует использовать погодостойкую версию WP!
- Если в версиях данной документации на других языках имеются отличия, то в случае сомнения приоритет всегда имеет немецкий оригинал.
- Данное руководство по монтажу не заменяет руководство пользователя, которое можно найти на сайте [www.simons-voss.com \(Инфо-центр/ Скачать\)](http://www.simons-voss.com (Инфо-центр/ Скачать).
- Другая важная и дополнительная информация приведена в подробном руководстве на сайте [www.simons-voss.com \(Инфо-центр/ Скачать\)](http://www.simons-voss.com (Инфо-центр/ Скачать)
- Батарейки, содержащиеся в изделии, не подлежат утилизации вместе с бытовыми отходами!

### Сигналы

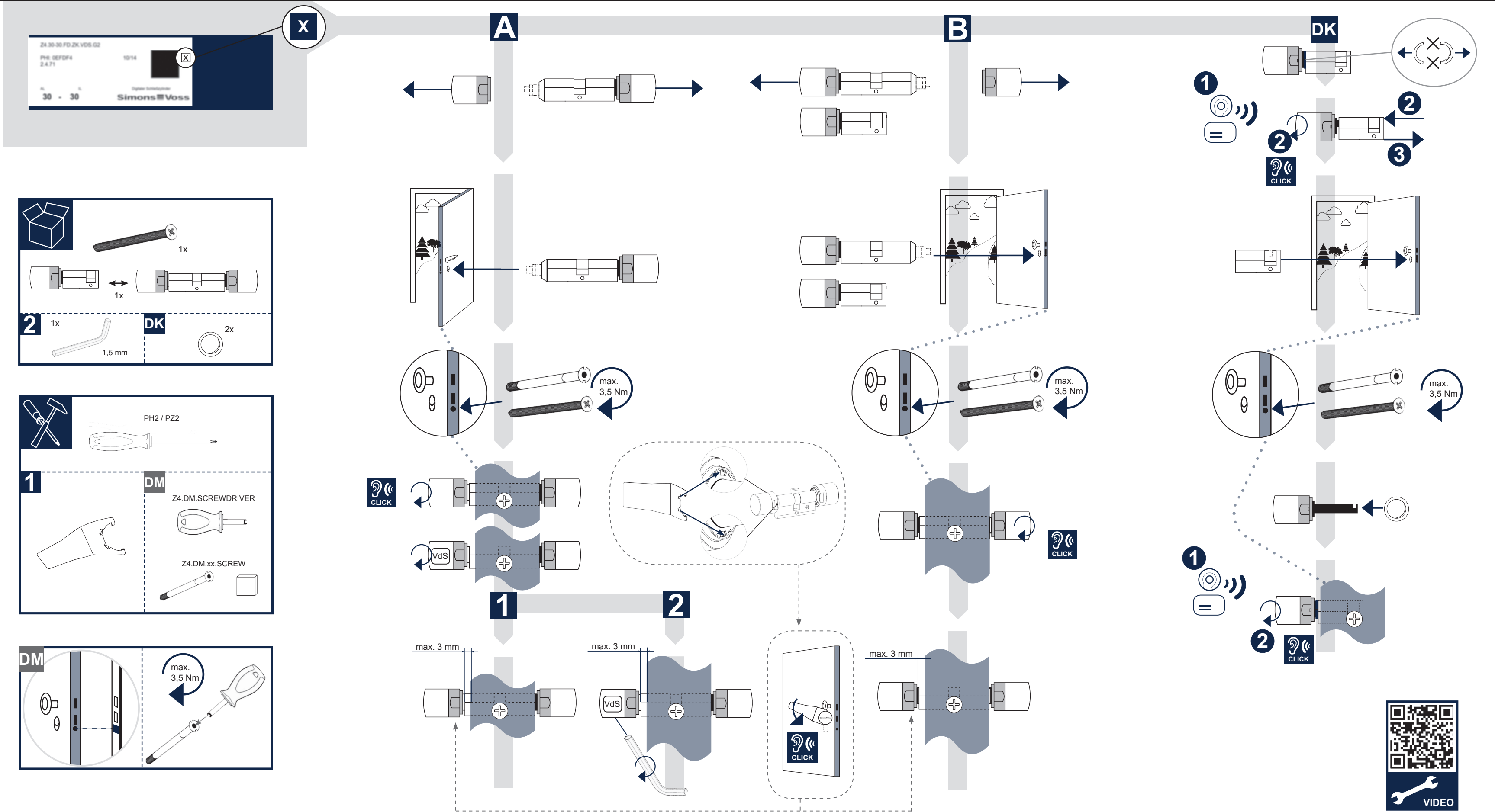
- 2 зуммерных сигнала (+ 2 мигания): Нормальное функционирование
- 1 зуммерный сигнал(+ 1 мигание красным цветом): Средство идентификации отклонено
- 8 зуммерных сигналов (+ 8 миганий красным цветом): Уровень предупреждения о степени заряда батареек 1. Заменить батарейки.
- 30 сек. зуммерный сигнал (+ 30 сек. 2 мигания красным цветом) Уровень предупреждения о степени заряда батареек 2 - экстремальный, разряженные батарейки! Немедленно заменить батарейки!

\*Оптический сигнал подают только пассивные цилиндры карт (MP и MH) в виде мигающего светодиода.

Сигналы у SmartIntego принципиально заменять батарейки сразу же после первого предупреждающего сообщения!

### Указания по монтажу

- Главную сторону с электронной начинкой (первичная сторона) цилиндра можно распознать по черному кольцу между цилиндром и ручкой.
- Изделие, изображенное на иллюстрации, может отличаться от оригинала.
- Цилиндр "DM" подлежит монтажу со специальным винтом лицевой панели замка "DM" (Z4.DM.xx.SCREW). Для его монтажа в обязательном порядке пользоваться отверткой для "DM", подлежащей отдельному заказу ( Z4.DM.SCREWDRIIVER). На коробе двери на высоте винта лицевой панели замка должны быть установлены магнитные пластины. Стандартный крепежный винт лицевой панели замка не входит в комплект поставки, так как он может повредить цилиндр DM.
- Цилиндры DM нельзя использовать в случае многократной блокировки с приводным механизмом (замки с приводным механизмом)!
- При установке цилиндров WP следует соблюдать особую осторожность. Не допускается смещение или повреждение обих уплотнений на поводе!
- Цилиндры VDS/SKG должны приводиться в действие только при наличии противозлоумышлных дверных накладок, отвечающих нормам VdS/SKG.
- У цилиндров DK пластмассовое кольцо при монтаже следует одновременно разрушить в зад



EN | Programming

We urge you to program locking cylinders before installation. (See the manual for the locking system used)

FR | Programmation

Il est impérativement recommandé de programmer le cylindre de fermeture avant le montage. (Voir le Manuel du système de fermeture correspondant)

NL | Programmering

Het wordt met klem aanbevolen de cilinder voor het monteren te programmeren. (Zie manual van het gebruikte sluitsysteem.)

ES | Programación

Se recomienda encarecidamente programar los cilindros de cierre antes del montaje. (Véase el manual del sistema de cierre utilizado.)

IT | Programmazione

Si consiglia espressamente di programmare i cilindri di chiusura prima del montaggio (vedere il manuale del sistema di chiusura utilizzato).

DA | Programmering

Det er stærkt anbefalet at programmere låsecylinderen inden indbygning. (Se håndbogen for det anvendte låsesystem).

DE | Programmierung

Es wird dringend empfohlen, die Schließzylinder vor dem Einbau zu programmieren. (Siehe Handbuch des verwendeten Schließsystems.)

DE | Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Digitale SimonsVoss-Schließzylinder werden in dafür vorgesehene Türschlösser (z.B. DIN-Einsteckschlösser) eingebaut, um diese in ein digitales Schließsystem einzubinden.

Vorsicht

- Enthaltene Batterien können bei Fehlbehandlung eine Feuer-, Explosions- oder Verbrennungsgefahr darstellen! Batterien niemals aufladen, erhitzen, öffnen oder verbrennen!
- Durch fehlerhaft montierte oder programmierte digitale Schließzylinder können der Zugang durch die Tür versperrt oder Türkomponenten beschädigt werden. Für die Folgen fehlerhafter Installation, wie nicht möglicher Zugang zu verletzten Personen, Sachschäden oder andere Schäden, haftet die SimonsVoss Technologies GmbH nicht!
- Implantat-Träger sollten sich bei ihrem Arzt über eine mögliche Gefährdung durch Funkbaugruppen (13,56 MHz) erkundigen. (Nur MP- und MH-Schließzylinder)

Hinweise

- Der digitale Schließzylinder darf nur für seinen bestimmten Zweck in einem vorgesehenen Türschloss betrieben werden. Ein anderweitiger Gebrauch ist nicht zulässig!
- Es dürfen keine Veränderungen am Produkt vorgenommen werden!
- Der Einbau darf nur durch geschultes Fachpersonal durchgeführt werden!
- Digitale Schließzylinder nicht mit Öl, Farbe, Fett, oder Säure in Verbindung bringen!
- Falls die Elektronikseite Nässe oder Feuchtigkeit ausgesetzt wird, ist die wetterfeste WP-Version zu verwenden!
- Sollten Abweichungen von Inhalten in Fremdsprachenversionen der Dokumentation bestehen, gilt im Zweifelsfalle immer das deutsche Original.
- Diese Montageanleitung ersetzt nicht das Handbuch, welches unter [www.simons-voss.com](http://www.simons-voss.com) (Infocenter / Downloads) zu finden ist.
- Weitere wichtige und ergänzende Informationen finden Sie im ausführlichen Handbuch unter [www.simons-voss.com](http://www.simons-voss.com) (Infocenter / Downloads)
- Die im Produkt enthaltenen Batterien dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden!

Signale

- 2x Beep (+ 2x Blink\* Blau): Normale Betätigung
- 1x Beep (+ 1x Blink\* Rot): Identmedium wurde abgewiesen
- 8x Beep (+ 8x Blink\* Rot): Batteriewarnstufe 1. Bitte Batterien wechseln.
- 30 Sek. Beep (+ 30 Sek. 2x Blink\* Rot) Batteriewarnstufe 2 - Batterien extrem schwach! Batterien sofort wechseln!

\*Nur passive Kartenzylinder (MP & MH) zeigen ein optisches Signal in Form einer blinkenden LED.

Signale bei SmartIntego-Schließzylindern sind frei programmierbar. Wechseln Sie die Batterien prinzipiell sofort nach der ersten Warnmeldung!

Montagehinweise

- Die Haupt-Elektronikseite (Primärseite) des Zylinders ist durch den schwarzen Ring zwischen Zylinder und Knauf zu erkennen.
- Produktillustrationen können vom Original abweichen.
- DM-Zylinder müssen mit einer speziellen DM-Stulpschraube (Z4.DM.xx.SCREW) montiert werden. Für diese Montage ist der separat erhältliche DM-Schraubendreher (Z4.DM.SCREWDRIER) zwingend erforderlich! Im Türrahmen muss auf Höhe der Stulpschraube ein Magnetplättchen angebracht werden. Eine standardmäßige Stulpschraube ist nicht im Lieferumfang enthalten, da diese den DM-Zylinder beschädigen würde.
- DM-Zylinder können nicht in Mehrfachverriegelungen mit Getriebe (Getriebschlösser) betrieben werden!
- WP-Zylinder müssen besonders vorsichtig eingebaut werden. Die beiden Dichtungen am Mitnehmer dürfen nicht verrutschen oder beschädigt werden!
- VDS/SKG-Zylinder dürfen nur mit entsprechend VdS/SKG-anerkannten, einbruchhemmenden Türschildern betrieben werden.
- Bei DK-Zylindern muss der Kunststoffring bei der Demontage an den Sollbruchstellen mit einem geeigneten Werkzeug einmalig zerstört werden. Ersatzringe sind im Lieferumfang enthalten. Für die Knaufdemontage muss der Zylinder über ein gültiges Identmedium eingekuppelt werden.